

PARENTS INFORMATION

Father's Name: Ta Văn Học Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: 02

Address in USA: Orlando Florida Fl 32839

Phone: (H) _____ (W) _____

Status: Refugee: ☒ ; Widow: _____ ; Immigrant: _____

Date of ODP interview: 28-08-95 DD/MM/YY IV#: 308837 HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: Ta Nguyễn Thị L/M/F DOB: 08-04-70 DD/MM/YY

Address in Vietnam: Ấp 4 xã Nhứt Chiểu, huyện Bình Liêu, tỉnh Lạng Sơn

Sex: M Marital Status: M Marriage date: 15-04-95 DD/MM/YY

Spouse's Name: Bùi Thị Ngọc Hằng (L/M/F) DOB: 74 DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

Ngày 02 Tháng 9 Năm 1997

Kính gửi: Trung Tâm Tác Vụ Đông Nam Á
SouthEast Asia Resource Action Center
(Attn. Mrs. Diana Bui)
1628 Sixteenth Street, N.W. - 3rd Floor
Washington, D.C. 20009

Trích yếu: Đơn xin can thiệp của cựu tù-nhân chính-trị Việt Nam (H.O.)
có thân-nhân ruột thịt bị rút phông-vấn và kẹt ở lại Việt Nam.

Kính thưa Quý Vị:

Tôi tên là: TA - VAN - LUC Số IV: 308837
Địa-chỉ hiện tại: ORLANDO, FL 32.839 Tel:
Đến Hoa-Kỳ ngày: 09 tháng 2 năm 1996.

Gia-diñh chúng tôi có thân-nhân ruột thịt, có điều-kiện hợp-lê dễ ra đi cùng với chúng tôi, nhưng đã bị đánh rút phông-vấn một cách oan uổng và kẹt ở lại Việt Nam, và làm cho gia-diñh chúng tôi rất đau khổ. Chúng tôi trân trọng xin trình bày trường-hợp như sau, và kính xin Quý Vị giúp can-thiệp với các giới thẩm quyền Hoa-Kỳ để gia-diñh chúng tôi được xum họp tại đất nước tự-do:

1. Ngày gia-diñh chúng tôi gặp Phái-Đoàn Phông-Vấn Hoa-Kỳ (U.S. Interview Team) là: 28/8/1995 Số thứ-tự phông-vấn: H 41 - 304

2. Kính xin trình-bày diễn-tiến cuộc phông-vấn và trường-hợp bị đánh rút như sau:

Ngày 17/8/95 gia đình Tôi được gặp mỗi của Sở
NGOẠI-VỤ T.P. HỒ-CHÍ-MINH để làm thủ tục sở vãn góm:

1. TA - VAN - LUC
 2. NGUYEN - THI - NGOC - YEN (VỢ)
 3. TA - NGUYEN - THUAN sinh 1983 (con)
 4. TA - THI - YEN - THAO sinh 1972 (con)
 5. TA - NGUYEN - SI sinh 1970 (con).
- Khi làm hồ-sở cháu THAO được làm vì có kèm đơn

Bảo lãnh của vi hôn thế theo diện fiancée (K1). Cháu Sĩ thi không được làm hồ sơ vì tiền 21+ đủ lúc đó Cháu vẫn còn độc thân, nên Cháu đã không được gặp Phái đoàn Mỹ ngay hôm nay.

3. Chúng tôi xin giải-thích như sau để xin Quý Vị giúp can-thiệp:

Lý do gia-đình Tôi không dám khiếu nại với phái đoàn Mỹ ngay lúc hôm nay vì tình hình là khủng hoảng và xô hai. Tôi sợ sẽ bị phiền phức và rắc rối làm bị hoãn hoặc có thể sẽ không được định cư Mỹ. Vì trước đó Tôi đã bị trì hoãn 6 tháng vì lý do không nhận được thủ tục hồ sơ của Sở Ngoại-Vụ, đến khi đọc thấy Tên trên báo CH. TP. H. C. M là gia đình diện H.O đã được mời phỏng vấn nhưng không đến. Tôi đã làm đơn khiếu nại và giải chỗ đến ngày 28/8/95 mới được phỏng vấn.

Ngay trước biết có đủ luật mới của chính phủ Hoa-Kỳ cuối xét về các trường hợp con diện H.O tiền 21+ bị bỏ lại nên Tôi có đến Hội USC ORLANDO, FLORIDA nơi Tôi cư trú để xin làm hồ sơ bảo lãnh cho con Tôi và Tôi đã nhận được thủ tục hồ sơ của Sở Di Trú Hoa Kỳ. (Đính kèm)

Vì không thể hiểu rõ luật-lệ và bất đồng ngôn ngữ, nên Tôi làm đơn này Kính gửi Bà xem xét và can thiệp cho trường hợp của con Tôi và vợ Cháu (Cháu Sĩ vì bị bỏ lại sau ngày phỏng vấn 28/8/95 nên Cháu đã lập gia-đình cùng Bùi Thị-Ngọc-Hà ngay 15/11/95 (3 tháng sau ngày phỏng vấn). (Kèm Hồ-Khẩu) Tôi rất mong níu lại và xin Bà nhân nơi đây long thành kính biết ơn của Tôi (Nếu cần bất cứ thêm hồ sơ xin Bà cho biết).

Trân trọng cảm ơn và Kính chào,

Caranhua

Hồ-sơ và tài-liệu đính kèm:

- ☐ Thđ thông-báo từ-chối nhập cảnh Hoa-Kỳ
- ☒ Hôn thú của người đứng đón
- ☒ Khai-sinh của thân-nhân ruột thịt
- ☒ Tờ Khai Gia-Đình hoặc Giấy Chứng-Nhận Đăng Ký
Hộ Khẩu Thường Trú
- ☒ Hộ Chiếu của thân-nhân
- ☐ Giấy Chứng Nhận Độc-thân của thân-nhân
- ☐ Hình ảnh của gia-đình
- ☐ Giấy tờ, tài-liệu khác: H/s Bảo lãnh do Hội USCC, ORLANDO, FL.

Thu Trả côi số Di-Trú HOA-KY.

Bản Sao Kinh gửi:

Hội Gia-Đình Từ-Nhân Chính-Tri Vietnam
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

Immigration and Naturalization Service
Texas Service Center
Department A
Post Office Box 152122
Irving, Texas 75015-2122

Date: January 30, 1997

Luc Van Ta

Orlando, Fl. 32839

File: A74 679 529

Form: I-730

NOTICE OF DECISION

The record shows that on November 13, 1996 you filed Form I-730, Refugee/Asylee Relative Petition in behalf of Si Nguyen Ta under Section 207 of the Immigration and Nationality Act as the child of a refugee.

Section 207(c)(2) of the Immigration and Nationality Act states:

"A spouse or child (as defined in Section 101(b)(1)(A), (B), (C), (D), or (E) of any refugee who qualifies for admission under paragraph (1) shall, if not otherwise entitled to admission under paragraph (1) and if not a person described in the second sentence of Section 101(a)(42), be entitled to the same admission status as such refugee if accompanying, or following to join, such refugee and if the spouse or child is admissible (except as otherwise provided under paragraph (3)) as an immigrant under this Act."

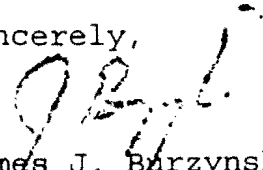
Section 101(b)(1) of the Immigration and Naturalization Act states, in part:

"(1) The term "child means an unmarried person under twenty-one years of age...."

Evidence submitted establishes that the beneficiary was born on April 8, 1970. Since the beneficiary is over the age of twenty-one, the beneficiary is ineligible for consideration as the child of a refugee.

There is no appeal to this decision.

Sincerely,


James J. Barzynski,
Director
JMB/#17

1. Your Name LUC VAN TA	5. A Number (Alien Registration Number) A 74-509-257
2. Address ORLANDO, FL 32839	6. Present Status ☒ Refugee ☐ Asylee ☐ Legal Permanent Resident
3. Date of Birth (Month Day Year) 10/09/47	7. Date and Place Refugee or Asylee Status was Approved (Month/Day/Year) 02/09/96
4. Place of Birth Phuoc-Tuy, Vietnam	8. If Sponsored, Name of Individual Sponsor or Sponsoring Agency USCC/Orlando, FL

9. If petitioning for your husband or wife, complete the following about your husband or wife:

Name	A-Number	Date of Birth (Month Day Year)	Place of Birth	Nationality	Date of Marriage (Month/Day/Year)	Present Address
N/A						

10. If petitioning for your son(s) or daughter(s), complete the following about those son(s) or daughter(s):

Name	A Number	Date of Birth (Month Day Year)	Place of Birth	Sex (Male or Female) ☐ Male ☐ Female	Present Address
SI NGUYEN TA	N/A	04/08/70	Ban Me Thuot Vietnam	☒ Male ☐ Female	Ap 4, Xa Nhut-Chanh, Huyen Ben Luc Tinh Long-An, Vietnam
				☐ Male ☐ Female	
				☐ Male ☐ Female	
				☐ Male ☐ Female	
				☐ Male ☐ Female	
				☐ Male ☐ Female	

11. I swear (affirm) the information provided by me herein is true and correct.

Signature of Refugee/Asylee: *Luc Van Ta*
My Commission CC575452
Expires Aug. 24, 2000

Sworn to (affirmed) before me this 10/30 day of 19 96

at CSS/Orlando

Signature and Title of INS Officer

☐ Granted

☐ Denied

Remarks:



Dixie M. DeCrisis

FLA. Driver License #

Exp. 10/09/02

Departure Number

519192200 04

Immigration and
Naturalization Service

I-94
Departure Record

ADMITTED INDEFINITELY
AS A REFUGEE PURSUANT
TO SEC. 207 OF THE I&N
ACT. IF YOU DEPART THE
U.S. YOU WILL NEED
PRIOR PERMISSION FROM
I&NS TO RETURN.
EMPLOYMENT AUTHORIZED.

(Port) (Date) (Grass. Off.)

LOS 4283 FEB 09 1996

14. Family Name TA	
15. First (Given) Name LUC VAN	16. Birth Date (Day/Mo/Yr) 09 10 47
17. Country of Citizenship VIETNAM	

Warning - A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

Important - Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of the law.

Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

Record of Changes

A#	74509257	V#	V114127	IV#	308837
ORLANDO		FL	32807	USCC	

101

Port:

Departure Record

Date:

Carrier:

Flight #/Ship Name:

TRANSLATION OF MARRIAGE CERTIFICATE

HUSBAND'S NAME : LUC VAN TA
First Middle Last

Date of Birth : 10/09/47 Father's Name : Loi Van Ta
Place of Birth : Phuoc Tuy Mother's Name : Bon Thi Nguyen
Vietnam

WIFE'S NAME : NGOC-YEN THI NGUYEN
First Middle Last

Date of Birth : 07/18/51 Father's Name : Tot Ngoc Nguyen
Place of Birth : Saigon Mother's Name : Hai Thi Le
Vietnam

CERTIFICATE ISSUED : Date : Not shown
Month Day Year

Place : Buon Ilo Vietnam
Town/City State/Province Country

Magistrate : But Van Ngo
Full Name

CERTIFICATE FOUND : Archive or Register Page No. 22/THG/BS

NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Thai Viet Trinh, hereby certify that the above is an accurate translation of an original Marriage Certificate in Vietnamese, and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

10/30/96
Date

Thai Viet Trinh
Signature of Translator
Catholic Social Services, Inc.
1771 N. Semoran Blvd.
Orlando, FL 32807

Subscribed and sworn to before me this 30th day of October, 199 96



Denise M DeArmic
My Commission CC675462
Expires Aug. 24, 2000

Denise M. DeArmic
Notary Public

Personally known ✓ Produced ID Type

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP TRUNG-PHẦN

HÒA-GIẢI QUẬN BÙN-TH

Ngày tháng năm 196

GIẤY THẺ VÌ :

XX HON-TH

cho TA-VAN-LUC và
NGUYEN-THI-NGOC-TYEN

SỐ 22/119/27

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN

THẺ-VÌ HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ

HÒA-GIẢI QUẬN BÙN-TH

Một bản chính Giấy Thẻ Vì : HON-TH
do TA-VAN-LUC 2, tuổi xin cấp được

Ông TA-VAN-LUC

Quận-Trưởng Quận BÙN-TH kiêm Thẩm-Phán

Hòa-Giải lập ngày tháng năm 19

và trước bạ

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

1. TA-VAN-LUC 22 tuổi
2. DƯƠNG-THANH-BINH 21 tuổi
3. TRẦN-TH 21 tuổi

Nhưng nhân chứng này sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên thệ quả quyết và biết chắc rằng :

TA-VAN-LUC (con) sinh ngày HOA tại TA-VAN-LUC (tên sống).
Tuy là con ông TA-VAN-LUC và bà TA-VAN-LUC (tên sống).

TA-VAN-LUC (con) sinh ngày HOA tại TA-VAN-LUC (tên sống).
Tuy là con ông TA-VAN-LUC và bà TA-VAN-LUC (tên sống).

TA-VAN-LUC (con) sinh ngày HOA tại TA-VAN-LUC (tên sống).
Tuy là con ông TA-VAN-LUC và bà TA-VAN-LUC (tên sống).

TA-VAN-LUC (con) sinh ngày HOA tại TA-VAN-LUC (tên sống).
Tuy là con ông TA-VAN-LUC và bà TA-VAN-LUC (tên sống).

Đề bỏ túc hồ sơ :

Trích Lục Y Bản-Chánh

Lệ phí

(1) Lập tại, số, ngày, tháng, năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

ngày tháng năm 196
LỤC-SỰ
NGO-VAN-BUT

TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

1. NAME SI NGUYEN TA
First Middle Last
2. BIRTHPLACE Ban Me Thuot Vietnam
Town/City State/Province Country
3. BIRTHDATE April 08 1970
Month Day Year
4. FATHER'S NAME Luc Van Ta
First Middle Last
5. MOTHER'S NAME Ngoc-Yen Thi Nguyen
First Middle Last
6. CERTIFICATE ISSUED : Date April 20 1970
Month Day Year
- Place Ban Me Thuot Vietnam
City/Town State/Province Country
- Magistrate Illegible
Full Name
7. CERTIFICATE FOUND : Archive or Register _____ Page _____ No. 1127
8. NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Thai Viet Trinh, hereby certify that the above is an accurate translation of the original Birth Certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

10/30/96
Date

Thai Viet Trinh
Signature of Translator
Catholic Social Services, Inc.
1771 N. Semoran Blvd.
Orlando, FL 32807

Subscribed and sworn to before me this 30th day of October, 19 96



Denise M. DeAmico
My Commission CC675462
Expires Aug. 24, 2000

Denise M. DeAmico
Notary Public

KHAI SINH

Tên họ đủ nhĩ :	TẠ - NGUYỄN - SĨ
Phái :	NAM
Sinh :	Ngày tám tháng tư năm một ngàn chín trăm bảy mươi
(Ngày, tháng, năm)	08.04.1970
Tại :	Lạc-Giao - Ban-Kê-Thuật
Cha :	TẠ-VĂN-LỰC
(Tên họ)	Sinh năm 1947
Tuổi :	Quân-Nhân
Nghề :	KBC 4.446
Cư trú tại :	NGUYỄN-THỊ-NGỌC-YẾN
Mẹ :	SINH NAM 1951
(Tên họ)	Nội-Trợ
Tuổi :	TRỊ-NGUYỄN-THÁI-HỌC - BAN-KÊ-THUẬT
Nghề :	CHÁNH
Cư trú tại :	TẠ-VĂN-LỰC
Vợ :	//
(Chánh hay thứ)	//
Người khai :	//
Tuổi :	//
Nghề :	//
Cư trú tại :	Ngày 20 tháng 04 năm 1970
ngày khai :	NGUYỄN-VĂN-SƠN
Người chứng thứ nhất :	Sinh năm 1931
(Tên họ)	Quân-Nhân
Tuổi :	KBC 4.446
Nghề :	TRẦN-VĂN-VỊ
Cư trú tại :	Sinh năm 1937
Người chứng thứ nhì :	Quân-Nhân
(Tên họ)	KBC 4.446
Tuổi :	
Nghề :	
Cư trú tại :	

Lập tại: **LẠC-GIAO**, ngày 20 tháng 04 năm 1970
 NGƯỜI KHAI: **TẠ-VĂN-LỰC**
 NGƯỜI CHỨNG THỨ NHẤT: **NGUYỄN-VĂN-SƠN**
 NGƯỜI CHỨNG THỨ NHÌ: **TRẦN-VĂN-VỊ**




LỜI DẶN

- Sổ do Bộ Nội Vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu số.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ. Một sổ do chủ hộ giữ, một sổ lưu tại cơ quan dân cư hộ khẩu sở tại.
- Chủ hộ của sổ phải chỉ cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ý nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu hộ gia đình chuyển đến sống ở những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình hoặc lên tỉnh, thành phố đặc khu khác thì công an cấp giấy chứng nhận chuyển đi thu lại sổ.
- Một sổ phải báo thay cho công an phường, xã thị trấn sở tại.
- Cần mua bản in sổ hộ khẩu.

NK 3a

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỞ TỈNH LONG AN
Số 02 / ngày 10 tháng 10 năm 86
CHUNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

CÔNG CHỨNG VÀ **SỔ HỘ KHẨU**



GIA ĐÌNH

ĐÃ THU LỆ PHÍ

Họ và tên chủ hộ Ngô Văn Ngọc giữ

Số nhà 708 Ngõ (hẻm) 708

Đường phố, thôn, ấp, bản Ấp 1 (217)

Phường, xã, thị trấn Nhị Chi

Huyện, thị xã Sài Gòn

QUYỀN SỐ 105 /SL

Trà

(14,7 x 19 cm)

CHỦ HỘ

Số: 151

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ		18	19
NỘI DUNG			
1. Họ và tên			
Tên thường gọi			
2. Ngày tháng năm sinh			
3. Nơi sinh			
4. Nam hay nữ			
5. Nguyên quán			
6. Dân tộc			
7. Tôn giáo			
8. Số giấy CMND			
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc			
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
CƠ QUAN ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký		
	TRƯỞNG CÔNG AN		
	Quận, Huyện		
	Ký tên, đóng dấu		
	(Ghi rõ họ tên cấp bậc)		

CHỦ HỘ

Nguyễn Văn Ngọc Yến Số: 151

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ		1	2
NỘI DUNG			Chồng
1. Họ và tên		Nguyễn Ngọc Yến	Tạ Văn Tiến
Tên thường gọi			
2. Ngày tháng năm sinh		1951	1947
3. Nơi sinh		Nhật Chánh	Nhật Chánh
4. Nam hay nữ		Nữ	Nam
5. Nguyên quán		Nhật Chánh	Nhật Chánh
6. Dân tộc		Kinh	Kinh
7. Tôn giáo		Không	Không
8. Số giấy CMND		300388-628	
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc		Làm ruộng	Làm ruộng
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
CƠ QUAN ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký		
	TRƯỞNG CÔNG AN		
	Quận, Huyện		
	Ký tên, đóng dấu		
	(Ghi rõ họ tên cấp bậc)		

CHỦ HỌ:

Số: 100/SL

58 : 100/100

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ		3 Cha	4 Mẹ
NỘI DUNG			
1. Họ và tên	Tên thường gọi	Tạ Văn Thảo	Tạ Văn Thảo
2. Ngày tháng năm sinh		1972	1983
3. Nơi sinh		Nhất Chánh	Nhất Chánh
4. Nam hay nữ		Nam	Nam
5. Nguyên quán		Nhất Chánh	Nhất Chánh
6. Dân tộc		Kinh	Kinh
7. Tôn giáo		Không	Không
8. Số giấy CMND			
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc		Làm ruộng	Học sinh
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
Ngày tháng năm đăng ký TRƯỞNG CÔNG AN Quận, Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)		PHÓ TRƯỞNG HUYỆN 	

[illegible]

CHỦ HỘ 62

Số: 151

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ		13	14
NỘI DUNG			
1. Họ và tên			
Tên thường gọi			
2. Ngày tháng năm sinh			
3. Nơi sinh			
4. Nam hay nữ			
5. Nguyên quán			
6. Dân tộc			
7. Tôn giáo			
8. Số giấy CMND			
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc			
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
CƠ QUAN ĐKKK	Ngày tháng năm đăng ký		
	TRƯỞNG CÔNG AN Quận, Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)		

121

62

Số: 650/SE

6 CON DẤU		7
 1970 Buôn mê thuộc nam nhiệt đới Kinh không CN Chi nhân trườn lực kien tto		ĐUỘI THỊ NGỌC HẠNH 1974 CẦN ĐƯỢC NỮ TP HCM VIỆT NAM KHÔNG 300731832 NỘI TRỢ THỊ TRẤN CẦN ĐƯỢC 15-11-95
24-7-95 P. TRƯỞNG CÔNG AN		HUYỆN TRƯỞNG CÔNG AN Huyện Ký tên, đóng dấu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại để dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N: PT 03.00624/93

ĐINH CƯ

8

BÌ CHỮ — REMARKS



9

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 00624 - XC

Cấp cho: Ta. Nguyễn Văn...

Đúng với: Tên em

Phụ thuộc: Thị trấn quốc gia...

Quê của khẩu: Thị trấn...

Trước ngày: 08.8.1993

Hà Nội ngày 08 tháng 8 năm 1993

CHO QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tổng phòng



[Handwritten signature]

2

Họ và tên / Full name

TA NGUYỄN SI

Ngày sinh / Date of birth

08.4.1970

Nơi sinh / Place of birth

Đắk Lắk

Chỗ ở / Domicile

Lang An

Nghề nghiệp / Occupation

/

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Chữ ký
Signature

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

08.02.1998

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 08 tháng 02 năm 1993
Issued at on

CƠ QUAN TƯ LỆNH NHẬP QUÂN



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Nơi sinh / Place of birth

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Nơi sinh / Place of birth

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Nơi sinh / Place of birth

FROM: TA LUC VAN

ORLANDO, FL. 32839

SEP 12 1997



FIRST CLASS

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ!
(BÀ CHÚC-MINH-THỦ)

P.O. Box 5435
ARLINGTON, VIRGINIA 22205-0635.

FIRST CLASS